



**VERORDNUNG
ÜBER DIE AUSÜBUNG DES
DETAILVERKAUFES UND DIE
VERABREICHUNG VON SPEISEN UND
GETRÄNKEN AUF ÖFFENTLICHEN ODER AUF
PRIVATEN DER GEMEINDE VERFÜGBAREN
FLÄCHEN IN DER GEMEINDE ALGUND**

**GENEHMIGT MIT GEMEINDERATSBESCHLUSS
NR.29 VOM 19.10.2009.**

**REGOLAMENTO
PER L'ESERCIZIO DEL
COMMERCIO AL DETTAGLIO
E LA VENDITA DI BIBITE E VIVANDE
SU AREE PUBBLICHE O PRIVATE
A DISPOSIZIONE DEL COMUNE DI LAGUNDO**

**APPROVATO CON DELIBERAZIONE CONSILIARE
N.29 DEL 19.10.2009.**

**VERORDNUNG
ÜBER DIE AUSÜBUNG DES
DETAILVERKAUFES UND DIE
VERABREICHUNG VON SPEISEN UND
GETRÄNKEN AUF ÖFFENTLICHEN ODER AUF
PRIVATEN DER GEMEINDE VERFÜGBAREN
FLÄCHEN IN DER GEMEINDE ALGUND**

TEIL I

Bestimmungen betreffend eigene Produkte
 anbietender Bauern – Bauernmarkt.

TEIL II

Handel auf Flächen, die für mehrere Jahre in
 Konzession gegeben sind und während der
 ganzen Woche von denselben Personen genutzt
 werden können.

TEIL III

Jahrmarkt

TEIL IV

Weihnachtsmarkt

TEIL V

Allgemeine und Schlussbestimmungen

**REGOLAMENTO
PER L'ESERCIZIO DEL
COMMERCIO AL DETTAGLIO
E LA VENDITA DI BIBITE E VIVANDE
SU AREE PUBBLICHE O PRIVATE
A DISPOSIZIONE DEL COMUNE DI LAGUNDO**

PARTE I

Disposizioni concernenti la vendita di prodotti
 agricoli da parte degli agricoltori coltivatori diretti

PARTE II

Commercio su aree, che sono state date in
 concessione per alcuni anni e delle quali le stesse
 persone possono usufruire durante l'intera
 settimana.

PARTE III

Fiera

PARTE IV

Mercatino di Natale

PARTE V

Disposizioni generali e finali

Art. 1
Allgemeines

Die Ausübung des Detailverkaufes und die Verabreichung von Speisen und Getränken auf öffentlichen oder auf privaten der Gemeinde verfügbaren Flächen in der Gemeinde Algund wird durch die einschlägigen Gesetze und Bestimmungen sowie durch diese Verordnung geregelt.

Art. 2
Anzuwendende Bestimmungen

Diesbezüglich gilt das Gesetz Nr. 59 vom 09.02.1963.

TEIL I

Bestimmungen betreffend eigene Produkte anbietender Bauern – Bauernmarkt.

Art. 3
Flächen, Standplätze, Verkaufszeiten

- Standplatz: Platz vor dem Vereinshaus;
- Anzahl der Plätze: Nr. 10;
- Bezeichnung des Marktes: „Bauernmarkt Algund“;
- der Markt findet in der Zeit: vom 1. Mai bis zum 25. November wöchentlich jeden Donnerstag statt;
- der Verkauf findet zwischen 08:00 Uhr und 12:30 Uhr statt.

Art. 4
Zuweisung von Standplätzen am Bauernmarkt

Alle Standplätze sind für Bauern, welche Mitglied der Arbeitsgemeinschaft Bauernmarkt (ARGE) sind und selbsterzeugte Produkte verkaufen, reserviert. Die Kontrolle über die Anbieter obliegt der Arbeitsgemeinschaft Bauernmarkt (ARGE) und den zuständigen Landesämtern.

Art. 5
Verkaufsbedingungen

1. Angeboten werden können:
 - a) landwirtschaftliche Produkte aus eigener Erzeugung oder Lagerung;

Art. 1
Disposizioni generali

L'esercizio del commercio al dettaglio e la distribuzione di bibite e vivande su aree pubbliche o private a disposizione del Comune di Lagundo è regolata in base alle relative leggi e norme ed in base a questo regolamento.

Art. 2
Disposizioni da applicare

Si applica la legge dello 09.02.1963, n. 59.

PARTE I

Disposizioni concernenti la vendita di prodotti agricoli da parte degli agricoltori coltivatori diretti

Art. 3
Spazi, posteggi e orari

- ubicazione: piazza antistante casa sociale;
- numero dei posteggi: 10;
- denominazione del mercato: “mercato del contadino di Lagundo”;
- il mercato si svolge nel periodo dal 1° maggio al 25° novembre ogni giovedì con periodicità settimanale;
- l'attività di vendita si svolge fra le ore 08:00 e le ore 12:30.

Art. 4
Assegnazione dei posteggi al mercato agricolo

Tutti i posteggi sono riservati ai contadini che sono membri dell'associazione di lavoro per i mercati dei contadini “ARGE Bauernmarkt” e che pongono in vendita prodotti di propria produzione. Il controllo sui venditori è affidato all'associazione di lavoro per i mercati dei contadini “ARGE Bauernmarkt” ed agli Uffici Provinciali competenti.

Art. 5
Condizioni di vendita

1. possono essere offerte in vendita le seguenti merci:
 - a) prodotti agricoli di propria produzione e magazzinaggio;

- b) verarbeitete Lebensmittel nur aus eigener landwirtschaftlicher Produktion und Verarbeitung mit Ausnahme der notwendigen Gewürze und Zusatzstoffe.
2. Die angebotenen Produkte müssen von guter Qualität sein. Gemüse und Beerenobst dürfen nur vom Freiland oder aus nicht beheizten Nylontunnels stammend verkauft werden.
 3. Produkte aus anerkannten Biobetrieben müssen als solche gekennzeichnet sein.
 4. Die herrschenden Hygienevorschriften sind von den Anbietern einzuhalten.
 5. Am Stand müssen der Lizenznehmer oder zumindest ein Familienmitglied desselben laut Familienbogen anwesend sein.
 6. Jeglicher Zwischenhandel ist untersagt und bedeutet den sofortigen Ausschluss vom Bauernmarkt.

Art. 6

Kriterien für die Zuweisung der Standplätze

Bei der Zulassung der Produzenten am Bauernmarkt werden folgende Prioritätskriterien angewandt:

- a) Verfügbarkeit von Standplätzen;
- b) Standort des landwirtschaftlichen Betriebes (Standort Algund vor anderen Gemeinden); für die Vergabe der Standplätze gilt für Neueinsteiger folgende Rangordnung:
 - ortsansässige Landwirte: 60 Punkte
 - ortsfremde Landwirte 40 Punkte
- c) die Vielfalt und Ausgewogenheit der angegebenen Produkte;
- d) die Häufigkeit der Teilnahme am Markt – für jeden Marktbesuch wird ein Punkt vergeben; die gesammelten Punkte werden gemeinsam mit den Anfangspunkten auf die nächste Saison übertragen und sichern so den regelmäßigsten Anbietern einen fixen Standplatz.

TEIL II

Handel auf Flächen, die für mehrere Jahre in Konzession gegeben sind und während der ganzen Woche von denselben Personen genutzt werden können.

- b) derrate alimentari, provenienti esclusivamente dalla propria produzione agricola e lavorazione ad eccezione delle spezie ed additivi.

2. I prodotti offerti devono essere di buona qualità. Ortaggi e bacche devono provenire esclusivamente da colture a campo libero o da tunnel di copertura in nylon non riscaldati.
3. I prodotti provenienti da colture biologiche riconosciute devono essere contrassegnati come tali.
4. Gli offerenti dovranno osservare le norme igieniche vigenti.
5. Alla bancarella devono essere presenti il titolare della licenza od almeno un membro della sua famiglia desumibile dal relativo stato di famiglia.
6. Ogni attività intermediaia è proibita e comporta l'esclusione immediata dal mercato del contadino.

Art. 6

Criteri per l'assegnazione dei posteggi

In sede di ammissione al mercato del contadino verranno applicati ed osservati i seguenti criteri di priorità:

- a) la disponibilità di posteggi;
- b) l'ubicazione dell'azienda agricola (l'ubicazione nel territorio del Comune di Lagundo verrà preferita a quella in altri Comuni); per l'assegnazione dei posteggi a nuovi mercatori vale la seguente graduatoria:
 - contadini locali: 60 punti
 - contadini esteri: 40 punti
- c) la varietà e l'equilibrata suddivisione dei prodotti offerti;
- d) l'intensità di partecipazione al mercato – per ogni presenza al mercato viene concesso un punto; i punti raccolti vengono riportati insieme ai punti iniziali alla stagione seguente ed assicurano un posteggio fisso ai mercatori con partecipazione più ricorrente.

PARTE II

Commercio su aree, che sono state date in concessione per alcuni anni e delle quali le stesse persone possono usufruire durante l'intera settimana.

**Art. 7
Standorte**

Standplätze zur Ausübung des täglichen Handels auf öffentlichen Flächen (Würstelstand) werden vom Gemeinderat nach Anhören des Bürgermeisters oder des zuständigen Gemeindeferenten vom Gemeinderat ausgewiesen.

**Art. 7
Ubicazione dei posteggi**

Posteggi per l'esercizio del commercio giornaliero su spazi ed aree pubbliche (posteggio per Würstel) vengono previsti dal Consiglio comunale, sentito il parere del Sindaco o dell'Assessore delegato.

TEIL III

PARTE III

Jahrmärkte

Fiere annuali

**Art. 8
Anzahl der Märkte**

In der Gemeinde Algund können jährlich bis 2 Jahresmärkte stattfinden, deren Datum jährlich vom Gemeindeausschuss festgelegt wird.

**Art. 8
Numero dei mercati**

Nel Comune di Lagundo si possono svolgere annualmente un numero massimo di 2 fiere, le cui date vengono fissate ogni anno dalla Giunta comunale.

**Art. 9
Standort**

Der Standort wird gleichzeitig mit der Festlegung des Jahrmarktes bestimmt.

**Art. 9
Posizione**

La posizione viene fissata contemporaneamente con la determinazione delle singole fiere.

**Art. 10
Anzahl der Standplätze**

Die zulässige Anzahl an Standplätzen wird ebenfalls zugleich mit Festlegung des Jahrmarktes festgelegt und zwar mit einer Größe, individuell nach Art der Verkaufstätigkeit, von maximal nicht mehr als 24 m² (inklusive Fahrzeug), festgelegt.

**Art. 10
Numero dei posteggi**

Il numero dei posteggi consentiti viene idem determinata con la determinazione delle singole fiere con una superficie da determinarsi individualmente secondo il tipo dell'attività, ma nella misura massima di m² 24 (automezzo compreso).

**Art. 11
Kriterien für die Zuweisung der Standplätze**

Die Rangordnung aufgrund folgender Kriterien erstellt:

Ansässigkeit in der Gemeinde: 4 Punkte
Ansässigkeit in der Provinz Bozen: 2 Punkte
Ansässigkeit in der Provinz Trient: 1 Punkt.

Für die Teilnahme am Markt oder für die Präsenz bei den jeweiligen Zuweisungsoperationen: 1 Punkt.

Bei Punktegleichheit laut vorhergehenden Bedingungen wird der Standplatz demjenigen zugewiesen, der laut Handelsregister der Handelskammer als erster die Tätigkeit begonnen hat.

**Art. 11
Criteri per l'assegnazione dei posteggi**

La graduatoria viene formata sulla base dei seguenti criteri:

residenza nel Comune: punti 4
residenza in Provincia di Bolzano: punti 2
residenza in Provincia di Trento: punti 1.

Per la partecipazione al mercato oppure per la presenza fisica in occasione delle singole operazioni di assegnazione: punti 1.

In caso di parità di punteggio secondo i sopraddetti criteri, il posteggio viene assegnato a colui, i quali, giusta le risultanze del corretto registro presso la Camera di Commercio, ha iniziato per primo l'attività commerciale.

Die Zuweisung von provisorischen Verkaufsplätzen, welche von Mal zu Mal verfügbar sind, erfolgt seitens der Marktwache gemäß der Rangordnung.

Die Rangordnung für den Jahresmarkt gilt für ein Jahr und wird 15 Tage vor jedem Markttag an der Amtstafel veröffentlicht.

Der Einreichtermin für die Gesuche um Zuteilung eines Standplatzes wird mit Beschluss des Gemeindeausschusses festgelegt.

L'assegnazione di posteggi provvisori, di volta in volta disponibili, spetta all'Organo di vigilanza sul mercato ed ha luogo nell'ordine della graduatoria.

La graduatoria per il mercato annuale ha la validità di un anno e viene pubblicata all'Albo comunale 15 giorni prima del corrispondente giorno di mercato.

Il termine per la presentazione della domanda per l'assegnazione di un posteggio viene fissato dalla Giunta comunale.

TEIL IV

Weihnachtsmarkt

Art. 12

Flächen, Standplätze, Verkaufszeiten

- Standplatz: Platz vor dem Vereinshaus;
- Anzahl der Plätze: Nr. 10;
- Bezeichnung des Marktes: „Algunder Weihnachtsmarkt“;
- der Markt findet in der Zeit: vom 1. Adventssonntag bis zum 23. Dezember statt;
- der Verkauf findet zwischen 10:00 Uhr und 23:00 Uhr statt.

Art. 13

Zuweisung von Standplätzen

Die Zuweisung der Standplätze erfolgt durch den Gemeindeausschuss.

Art. 14

Verkaufsbedingungen

1. Angeboten werden können:
 - a) landwirtschaftliche Produkte und gastronomische Erzeugnisse;
 - b) Geschenkartikel mit Bezug auf Weihnachten sowie Produkte aus heimischer handwerklicher Erzeugung;
 - c) Die Verabreichung von einer begrenzten Auswahl einfacher kalter und warmer Gerichte sowie alkoholfreien und alkoholischen Getränken;
 - d) Zugelassen ist zur Schaustellung von Weihnachtskrippen u.ä., welche nicht für den Verkauf bestimmt sind.

PARTE IV

Mercatino natalizio

Art. 12

Spazi, posteggi e orari

- ubicazione: piazza antistante casa sociale;
- numero dei posteggi: 10;
- denominazione del mercato: “mercatino natalizio di Lagundo”;
- il mercato si svolge nel periodo dalla prima domenica di avvento fino al 23 dicembre;
- l'attività di vendita si svolge fra le ore 10:00 e le ore 23:00.

Art. 13

Assegnazione dei posteggi

L'assegnazione dei posteggi avviene da parte della Giunta comunale.

Art. 14

Condizioni di vendita

1. possono essere offerte in vendita le seguenti merci:
 - a) prodotti agricoli e gastronomici;
 - b) articoli da regalo tipici per il natale e di produzione artigianale locale;
 - c) la somministrazione al pubblico e la vendita per asporto di un limitato assortimento di semplici piatti freddi e caldi e di bevande analcoliche ed alcoliche;
 - d) è ammessa anche la mostra di presepi natalizi e simili non destinate alla vendita.

2. Der Gemeindevausschuss behält sich vor nicht für den Weihnachtsmarkt geeignete Waren auszuschließen bzw. nicht zuzulassen.

3. Die herrschenden Hygienevorschriften sind von den Anbietern einzuhalten.

2. La giunta comunale si riserva di escludere rispettivamente non autorizzare la vendita di prodotti non ritenuti adatti per il mercatino natalizio.

3. Gli offerenti dovranno osservare le norme igieniche vigenti.

Art. 15

Kriterien für die Zuweisung der Standplätze

Die Rangordnung aufgrund folgender Kriterien erstellt:

Ansässigkeit in der Gemeinde: 4 Punkte
Ansässigkeit in der Provinz Bozen: 2 Punkte
Ansässigkeit in der Provinz Trient: 1 Punkt.

Für die Teilnahme am Markt oder für die Präsenz bei den jeweiligen Zuweisungsoperationen: 1 Punkt.

Bei Punktegleichheit laut vorhergehenden Bedingungen wird der Standplatz demjenigen zugewiesen, der laut Handelsregister der Handelskammer als erster die Tätigkeit begonnen hat.

Die Zuweisung von provisorischen Verkaufsplätzen, welche von Mal zu Mal verfügbar sind, erfolgt seitens der Marktwache gemäß der Rangordnung.

In Erstanwendung erfolgt die Zuweisung chronologisch an die Gesuchsteller, wobei die zuerst eingelangten Gesuche zuerst berücksichtigt werden.

Art. 16

Gestaltung der Stände

Es sind nur traditionelle Weihnachtsmarktstände in Holzbauweise zulässig. Die Gemeindeverwaltung behält sich vor das Aussehen oder genauen Typ der Stände in Detail vorzuschreiben und Stände, welche nicht den Vorschriften der Gemeindeverwaltung entsprechen, abzuweisen.

Art. 15

Criteria per l'assegnazione dei posteggi

La graduatoria viene formata sulla base dei seguenti criteri:

residenza nel Comune: punti 4
residenza in Provincia di Bolzano: punti 2
residenza in Provincia di Trento: punti 1.

Per la partecipazione al mercato oppure per la presenza fisica in occasione delle singole operazioni di assegnazione: punti 1.

In caso di parità di punteggio secondo i sopraddetti criteri, il posteggio viene assegnato a colui, il quale, giusta le risultanze dell'apposito registro presso la Camera di Commercio, ha iniziato per primo l'attività commerciale.

L'assegnazione di posteggi provvisori, di volta in volta disponibili, spetta all'Organo di vigilanza sul mercato ed ha luogo nell'ordine della graduatoria.

In prima applicazione le assegnazioni avvengono in ordine cronologico ed in maniera che alle domande pervenute prima viene data anche precedenza nell'assegnazione.

Art.16

Aspetto esteriore dei banchi di vendita

Vengono ammessi solo banchi di vendita in forma tradizionale fatte di legno. L'amministrazione comunale si riserva di prescrivere i dettagli ossia il tipo dei banchi e di escludere i banchi che non corrispondono a quanto prescritto da parte dell'amministrazione.

TEIL V

Allgemeine- und Schlussbestimmungen

PARTE V

Disposizioni generali e finali

Art. 17

Ausdehnung der Standplätze

Die maximal ausragende Fläche über dem Verkaufsstand darf 0,50 Längener betragen. Die Sicht der anderen Verkaufsstände darf nicht behindert werden. Zwischen den Verkaufsständen muss ein Abstand von 1,00 m eingehalten werden.

Die Standüberdachungen müssen sich mindestens 2,2 Meter über den Boden befinden, damit ein ungehinderter Durchgang gewährleistet und die Sicht der anderen Verkaufsstände nicht beeinträchtigt wird.

Verkaufsstände mit lebendem Vieh müssen getrennt von Ständen mit Verabreichung von Lebensmitteln sein.

In Standplätzen, welche mit Fahrzeugstellplatz zugewiesen wurden, ist es Pflicht, das Fahrzeug gemäß Konzession dort zu parken.

Es ist verboten, Waren außerhalb der zugewiesenen Standplatzfläche zur Schau zu stellen.

Art. 18

Standplatzgebühr

Es wird die geltende Verordnung betreffend die Gebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes angewandt.

Art. 19

Vorschriften für den Verkauf von Kunstleder

Die Verkäufer von Waren aus Kunstleder müssen während der gesamten Marktdauer ein für alle gut sichtbares Schild aufstellen, welches folgende Aufschrift trägt:

„LEDERIMITATIONEN“

Die Aufschrift muss folgende Mindestmaße je Buchstabe aufweisen:

- Höhe 50 mm
- Breite 5 mm.

Art. 20

Reinigung und Müllentsorgung

Der Inhaber des Standplatzes muss besonders Sorge dafür tragen, dass die ihm zugewiesene und umgebene Fläche sauber gehalten wird. Alle

Art. 17

Estensione dei posteggi

Le sporgenze sopra il banco di vendita non devono superare la misura massima di m 0,50. Non deve essere impedita la vista degli altri banchi di vendita. Fra i singoli banchi di vendita deve essere mantenuta una distanza di m 1,00.

Le coperture dei banchi di vendita (teli od altro) devono essere sistemate ad un'altezza di almeno 2,2 m sopra il suolo e ciò per assicurare il libero passaggio e per non impedire la vista degli altri banchi di vendita.

Banchi di vendita con animali vivi devono essere sistemati separatamente dai banchi presso i quali vengono somministrati generi alimentari.

Per posteggi assegnati con autoveicoli è fatto obbligo di parcheggiare il veicolo in conformità alla concessione.

È vietato, esporre le merci fuori dell'area assegnata.

Art. 18

Tassa per il posteggio di vendita

Si applica il regolamento vigente riguardante la tassa per l'occupazione del suolo pubblico.

Art. 19

Norme per la vendita di imitazioni di pelle

Coloro che vendono merci confezionate in imitazioni di pelle sono tenuti ad esporre e mantenere esposto per tutta la durata del mercato ed in modo ben visibile un cartello con la scritta:

„IMITAZIONI DI PELLE“

La scritta deve presentare per ciascuna lettera le seguenti misure:

- altezza 50 mm
- larghezza 5 mm.

Art. 20

Pulizia e smaltimento rifiuti

Il titolare del posteggio deve adottare tutti i provvedimenti affinché l'area a lui assegnata e limitrofa venga pulita. Tutti gli oggetti considerati

Gegenstände, die für den Müll bestimmt sind, sind getrennt nach wiederverwertbaren Wertstoffen und Restmüll in die eigenen Müllsäcke zu werfen. Die Kartonagen müssen zusammengefaltet und gebündelt sowie zusammen mit dem Restmüll an den vorgesehenen Sammelstellen abgestellt werden.

Zum Zwecke der Abdeckung der für die Gemeindeverwaltung anfallenden Kosten im Zusammenhang mit der Reinigung und Müllentsorgung wird die Verordnung über die Anwendung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle in geltender Fassung angewandt.

Diese sieht für die Wanderhändler die Einhebung einer Tagesgebühr, welche in einem festen Betrag besteht, vor.

Dieser feste Betrag wird unter der Voraussetzung, dass der Wanderhändler keinen wie auch immer gearteten Müll auf der zeitweilig besetzten Fläche hinterlässt, um die Hälfte reduziert.

Art. 21 **Verkehr**

Mit Anordnung des Bürgermeisters werden gemäß Art. 7 der Straßenverkehrsordnung die nötigen Maßnahmen getroffen.

Art. 22 **Hygiene- und Sanitätsvorschriften**

Die Ausübung des Handels auf öffentlichen unterliegt der Einhaltung der geltenden Hygiene- und Sanitätsbestimmungen.

Art. 23 **Verkauf von lebenden Tieren - Tierschutzbestimmungen**

Händler, welche lebende Tiere verkaufen, müssen alle in Gesetzen und Verordnungen enthaltenen Tierschutzbestimmungen einhalten.

Insbesondere müssen die Händler in Beachtung des L.G. Nr. 16 vom 08.07.1986, in geltender Fassung, für eine artgemäße Betreuung, Versorgung und regelmäßige Ernährung der Tiere sorgen, sowie deren Unterbringung in einem angemessenen artgemäßen Lebens- und Bewegungsraum gewährleisten. Die Nichtbeachtung dieser Bestimmungen wird mit den gesetzlich festgelegten Geldbußen geahndet und der Händler, welcher gegen diese in grober Weise verstößt, kann des Marktes verwiesen werden.

Art. 24

rifiuti, devono essere separatamente raccolti negli appositi sacchetti per le immondizie, a seconda che si tratti di materiali riciclabili o rifiuti residui. I cartoni devono essere depositati piegati e legati e portati ai posti di raccolta assieme ai rifiuti residui.

Al fine della copertura dei costi scaturenti per l'Amministrazione comunale per la pulizia e lo smaltimento dei rifiuti si applica il regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani nel testo vigente.

Tale regolamento prevede la riscossione di una tariffa giornaliera, costituita da un importo fisso, a carico dei venditori ambulanti.

A condizione che il venditore ambulante non abbandoni rifiuti di qualsiasi natura sull'area temporaneamente occupata il predetto importo fisso è ridotto alla metà.

Art. 21 **Circolazione**

Con ordinanza del Sindaco vengono adottati i provvedimenti necessari ai sensi dell'art. 7 del codice stradale.

Art. 22 **Prescrizioni igienico sanitarie**

L'esercizio del commercio su aree pubbliche è soggetto al rispetto delle norme igienico sanitarie vigenti.

Art. 23 **Vendita di animali vivi - norme per la protezione degli animali**

I commercianti che vendono animali vivi devono osservare tutte le disposizioni contenute nelle leggi ed ordinamenti in materia della protezione degli animali.

In osservanza della L.P. n. 16 dello 08.07.1986, e successive modifiche ed integrazioni, i commercianti su area pubblica dovranno soprattutto provvedere ad un trattamento adeguato alla specie, al loro mantenimento e alla loro nutrizione nonché ad una sistemazione che garantisca uno spazio vitale e di movimento adeguato alla specie. Chi infrange queste disposizioni soggiace alle sanzioni previste dalle leggi e chi le infrange in maniera grave, può essere allontanato dal mercato.

Art. 24

Wanderhandel

(zum Unterschied von Handel auf öffentlichen Flächen)

Es ist untersagt auf öffentlichen Straßen und Plätzen der geschlossenen Ortschaften, welche mittels Beschilderung der Straßenverkehrsordnung abgegrenzt sind, Wanderhandel mit Einsatz jeglicher Art von Fahrzeugen, auf welche die zu verkaufende Ware verfrachtet und ausgestellt ist, zu betreiben, ausgenommen Haustürengeschäfte.

Art. 25

Verbote

Über die bereits bestehenden, den Handel auf öffentlichen Flächen regelnden Bestimmungen hinaus gelten noch folgende Verbote:

1. der Verkauf von mit entzündbarem Gas gefüllten Luftballons, von Knallkörpern und das Zünden von Feuerwerkskörpern;
2. der Gebrauch von Lautsprechern oder ähnlichen Einrichtungen, welche die öffentliche Ruhe stören und den rechtmäßigen Ablauf des Marktes beeinträchtigen;
3. jede Art von unerlaubter Besetzung von Flächen;
4. der Verkauf oder versuchte Verkauf der Ware außerhalb der zugewiesenen Verkaufsfläche.

Art. 26

Verwaltungsstrafen und Verwaltungsmaßnahmen

Unbeschadet der Anwendung der Verwaltungsstrafen und Verwaltungsmaßnahmen, welche von den Gesetzen betreffend den Wanderhandel und das Marktwesen vorgesehen sind, wird die Nichtbeachtung der vorliegenden Verordnung mit Verwaltungsstrafen von Euro 51 bis Euro 309 geahndet. Bei wiederholter Missachtung kann der Bürgermeister bzw. der beauftragte Gemeindereferent je nach Schwere des Vergehens einen vorübergehenden Entzug des Standplatzes von einem bis zu fünf aufeinanderfolgenden Markttagen.

Art. 27

Überwachung

Die Funktionäre der Polizei und deren Agenten sind mit der Durchführung der vorliegenden Verordnung betraut.

Commercio ambulante

(a differenza del commercio su spazi ed aree pubbliche)

Su strade ed aree pubbliche nei centri abitati, delimitati con la segnaletica a norma del codice della strada, è vietato esercitare il commercio ambulante con l'impiego di veicoli di qualsiasi genere, sui quali le merci offerte in vendita siano caricate ed esposte; sono eccettuati gli "affari di porta in porta".

Art. 25

Divieti

L'esercizio del commercio su spazi ed aree pubbliche è soggetto all'osservanza delle vigenti norme in materia igienico sanitaria. Inoltre valgono i seguenti divieti:

1. è vietata la vendita di palloncini riempiti con gas combustibile, di petardi nonché l'accensione di razzi o di fuochi pirotecnici;
2. è interdetto l'uso di altoparlanti o di simili dispositivi i quali disturbano la pubblica quiete e compromettono l'ordinato svolgimento del mercato;
3. è vietata qualsiasi occupazione non autorizzata;
4. la vendita o tentata vendita della propria merce, al di fuori del perimetro del proprio banco.

Art. 26

Sanzioni e provvedimenti amministrativi

Fermo restando l'applicazione delle sanzioni e dei provvedimenti amministrativi, previsti dalle leggi in materia di commercio ambulante e di mercato, la mancata osservanza del presente regolamento è punita con sanzioni amministrative da Euro 51 fino a Euro 309. In caso di violazioni il Sindaco o l'Assessore incaricato possono disporre, a secondo la gravità del fatto, una sospensione temporanea del posteggio di vendita da uno fino a cinque giorni di mercato consecutivi.

Art. 27

Sorveglianza

I funzionari e gli agenti di Polizia sono incaricati dell'esecuzione del presente regolamento.